**ДСТУ Б А.1.1-29-94**

**ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**

**Система стандартизації та нормування в будівництві**

**Мастики покрівельні, гідро- і пароізоляційні і приклеювальні**

**Терміни та визначення**

**Система стандартизации и нормирования в строительстве**

**Мастики кровельные, гидро- и пароизоляционные и приклеивающие**

**Термины и определения**

**Standardization and normalization systems in construction**

**Roofing steam and damp course bonding mastics**

**Terms and definitions**

**Чинний від 1995-01-01**

**Зміст**

1 Галузь використання

2 Нормативні посилання

3 Основні положення

4 Загальні поняття

4.1 Структурний і компонентний склад матеріалу

4.2 Призначення матеріалу

4.3 Специфіка застосування матеріалу і специфіка якості

4.4 Номенклатурне визначення продукції

4.4.1 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель, а також гідро- і пароізоляції

4.4.2 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель

4.4.3 Мастики, призначені для улаштування основних шарів гідро- і пароізоляції

4.4.4 Мастики, призначені для ізоляції з метою захисту від корозії

4.4.5 Мастики, призначені для приклеювання і склеювання рулонних покрівельних, гідро-

і пароізіляційних матеріалів

4.5 Показники технічного рівня та якості

4.5.1 За технологічними властивостями

4.5.2 За експлуатаційними властивостями
Абетковий покажчик українських термінів
Абетковий покажчик німецьких термінів
Абетковий покажчик англійських термінів
Абетковий покажчик французьких термінів
Абетковий покажчик російських термінів

1 Галузь використання

1.1 Цей стандарт установлює основні терміни та визначення понять у галузі виробництва та використання мастик покрівельних, гідро- і пароізоляційних і приклеювальних.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 Нормативні посилання

У цьому ДСТУ використані посилання на такі документи:

|  |  |
| --- | --- |
| ДСТУ 1.0-93  | Державна система стандартизації України.Основні положення  |
| ДСТУ 1.2-93  | Державна система стандартизації України. Порядок розроблення державних стандартів  |
| ДСТУ 1.5-93  | Державна система стандартизації України. Загальні вимоги до побудови, викладу, оформлення та змісту стандартів  |
| КНД 50-011-93  | Керівний нормативний документ зі стандартизації. Основні положення та порядок розробки стандартів на терміни та визначення.  |

3 Основні положення

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведені абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

|  |
| --- |
| 4 Загальні поняття  |
| 4.1 Структурний і компонентний склад матеріалу  |
| 4.1.1 мастика  | deenfrru  | Mastixmasticmasticмастика  |
| Текучий (в'язкий рідиноподібний) покрівельний, гідро- і пароізоляційний або приклеювальний матеріал на основі водостійкого в'яжучого, робоча консистенція якого забезпечується розігрівом або добавленням розчинника  | Текучий (вязкий жидкообразный) кровельный, гидрои пароизоляционный или приклеивающий материал на основе водостойкого вяжущего, рабочая консистенция которого обеспечивается разогревом или добавлением растворителя  |
| 4.1.2 бітумна мастика  | deenfrru  | Bitumenmastixbitumen masticbitumasticбитумная мастика  |
| Мастика, що містить у собі бітум як в'яжуче  | Мастика, содержащая в качестве вяжущего битум  |
| 4.1.3 полімерна мастика  | deenfrru  | Polymermastixpolymer masticmastic polymèreполимерная мастика  |
| Мастика, що містить у собі полімер як в'яжуче  | Мастика, содержащая в качестве вяжущего полимер  |
| 4.1.4 бітумно-полімерна мастика  | deenfrru  | Polymerbitumenmastixbituminous-polymer masticmastic bitumineux au polymèreбитумно-полимерная мастика  |
| Мастика, що містить у собі бітумнополі-мерну композицію (суміш розплаву або розчину бітуму з полімером) як в'яжуче  | Мастика, содержащая в качестве вяжущего битумнополимерную композицию (смесь расплава или раствора битума с полимером)  |
| 4.1.5 бітумно-гумова мастика  | deenfrru  | Bitumengummimastixbituminous-rubber cémentmastic bitumineux caoutchoucбитумно-резиновая мастика  |
| Мастика, що містить у собі бітумно-гумову композицію (суміш розплаву бітуму з гумовим дрібняком) як в'яжуче  | Мастика, содержащая в качестве вяжущего битумно-резиновую композицию (смесьрасплава битума с резиновой крошкой)  |
| 4.1.6 емульсійна паста (мастика)  | deenfrru  | Emulsionspasteemulsion paste (mastic)pâte emulsive (mastic)эмульсионная паста (мастика)  |
| Матеріал, що містить у собі в'яжуче у вигляді водної дисперсії, у якій дисперсна фаза (бітум або полімер) розподілена у дисперсійному середовищі (воді) у вигляді мікроскопічних частинок, поверхня яких покрита ще більш дрібними частинками твердого або рідкого емульгатора, що забезпечує стійкість такої системи  | Материал, содержащий вяжущее в виде водной дисперсии, в которой дисперснаяфаза (битум или полимер), распределена в дисперсионной среде (вода) в виде микроскопических частиц, поверхность которых покрыта еще более мелкими частицами твердого или жидкого эмульгатора, обеспечивающего устойчивость такой системы  |
| 4.1.7 в'яжучий матеріал  | deenfrru  | Bindemittelbinding materialmatériau de liaisonвяжущий материал  |
| Матеріал органічного походження, який використовується разом з наповнювачем і модифікуючими добавками та надає мастиців'яжучі властивості і водостійкістьПримітка:як в'яжучий матеріал застосовується бітум,бітумно-гумова та бітумнополімерна композиція і полімери (каучуки та синтетичні смоли)  | Материал органического происхождения, применяемый в сочетании с наполнителем и модифицирующими добавками и придающий мастике вяжущие свойства и водостойкость.Примечание:как вяжущий материал применяют битум, битумно-резиновую и битумно-полимерную композицию и полимеры (каучуки и синтетические смолы)  |
| 4.1.8 розчинник  | deenfrru  | Losemittelsolventsolvantрастворитель  |
| Речовина, яка застосовується для зменшення в'язкості органічних в'яжучих та забезпечення робочої консистенції їх при знижених температурах нагріву або без нього.Примітка:як легкий розчинник застосовується бензин-розчинник, бензин авіаційний, бензин автомобільний, бензол, як середній - уайт-спіріт, толуол, скипидар, як важкий — гас, солярове масло, лакойль, сольвент  | Вещество, применяемое для снижения вязкости органических вяжущих и обеспечивающее рабочую консистенцию их при пониженных температурах нагрева или без него.Примечание:как легкий растворитель применяется бензин-растворитель, бензин авиационный, бензин автомобильный, бензол, как средний — уайт-спирит, толуол, скипидар, как тяжелый — керосин, соляровое масло, лакойль, сольвент  |
| 4.1.9 пластифікатор  | deenfrru  | Plastifikatorplasticiserplastifiantпластификатор  |
| Речовина, що служить для зменшення крихкості та збільшення пластичності матеріалу (ДСТУБА.1.1-18-94)Примітка:як пластифікатор застосовується дибутилфталат діоктилсебацинат, зелене, трансформаторне, машинне та інші масла  | Вещество, служащее для уменьшения хрупкости и увеличения пластичностиматериалаПримечание:как пластификатор применяют дибутилфталат, диоктилсебацинат, зеленое, трансформаторное, машинное и другие масла  |
| 4.1.10 наповнювач  | deenfrru  | Füllstoff, Füllmittelfilierchargeнаполнитель  |
| Порошкоподібні матеріали, в основному, мінерального походження, які входять до складу композицій з метою економії в'яжучихта надання покриттям певних властивостейДСТУБА.1.1-15-94)Примітка:як пилоподібний наповнювач застосовують вапняковий, доломітовий, цегляний, діатомітовий порошки, маршаліт, золу - винесення ТЕС, тальк, азбестит, трепел, як волокнистий — азбест  | Порошкообразные материалы, в основном,минерального происхождения, входящие в состав композиций с целью экономии вяжущего и придания покрытиям определенных свойствПримечание:как пылевидный наполнитель применяют известняковый, доломитовый, кирпичный, диатомитовый порошки, маршалит, золу-уносТЭС, тальк, асбестит, трепел, как волокнистый — асбест  |
| 4.1.11 емульгатор  | deenfrru  | Emulgatoremulsifying agentemulsifïantэмульгатор  |
| Речовина органічного або неорганічного походження, що забезпечує диспергування бітуму у воді та стійкість такої системиПримітка:як емульгатор застосовують вапно, глину, каолін, азбест, сульфітно-спиртову барду, асидол-милонафт з добавкою рідкого скла, суміш водного розчину сульфітно-спиртової барди з вапняним молоком тощо  | Вещество органического или неорганического происхождения, обеспечивающеедиспергирование битума в воде и устойчивость такой системыПримечание:как эмульгатор применяют известь, глину, каолин, асбест, сульфитно-спиртовую барду, асидол-мылонафт с добавкой жидкогостекла, смесь водного раствора сульфитно-спиртовой барды с известковым молоком и др.  |
| 4.1.12 стабілізатор  | deenfrru  | Stabilisatorstabilizerstabilisantстабилизатор  |
| Речовина, яка забезпечує стійкість водної дисперсії органічних в'яжучих проти реемульгування (звертання) та розшарування емульсійПримітка:як стабілізатор застосовують рідке скло, поташ або казеїн у вигляді водного розчину  | Вещество, обеспечивающее устойчивость водной дисперсии органических вяжущихпротив реэмульгирования (сворачивания) и расслаивания эмульсийПримечание:как стабилизатор применяют жидкое стекло, поташ или казеин в виде водного раствора  |
| 4.1.13 вулканізатор  | deenfrru  | Vulkanisatorvulcanizing agentvulcanisateurвулканизатор  |
| Хімічний компонент, який забезпечує процес полімеризації каучукового складового у мастиціПримітка:як вулканізатор застосовують парахінондіоксим, оксид цинку, свинець, сірку  | Химический компонент, обеспечивающий процесе полимеризации каучуковогосоставляющего в мастике Примечание:как вулканизатор применяют парахинондиоксим, оксид цинка, свинец, серу  |
| 4.1.14 прискорювач вулканізації  | deenfrru  | Vulkanisationschleunigervulcanization acceleratoraccélérateur de vulcanisationускоритель вулканизации  |
| Речовина, яка інтенсифікує (прискорює) процеси взаємодії компонентів при перетворенні каучукової суміші в гумовуПримітка:як прискорювач вулканізації застосовують тіурам, дифенілгуанідин, меркаптобензотіазол (каптакс), стеаринову кислоту  | Вещество, которое интенсифицирует (ускоряет) процессы взаимодействия компонентов при превращении каучуковой смеси в резиновуюПримечание:как ускоритель вулканизации применяют тиурам, дифенилгуанидин, меркапто-бензотиазол (каптакс), стеариновую кислоту  |
| 4.1.15 затверджувач  | deenfrru  | Härtercuring agentdurcisseurотвердитель  |
| Речовина, яка при змішуванні зі смолами викликає їх перехід із в'язкорідкогостану у твердийПримітка:як затверджувач застосовують малеїновий ангідрид, фталевий ангідрид, триетаноламін, поліетиленполіамін, низькомолекулярніполіамідні смоли  | Вещество, которое при смешивании со смолами вызывает их переход из вязкожидкого состояния в твердоеПримечание:как отвердитель применяют малеиновый ангидрид, фталевый ангидрид, триэтаноламин, полиэтиленполиамин, низкомолекулярные полиамидные смолы  |
| 4.1.16 антисептик  | deenfrru  | Antiseptikumantisepticantiseptiqueантисептик  |
| Речовина, яку вводять до складу мастики для надан ня стійкості проти дії мікроорганізмівПримітка:як антисептик застосовують фтористий або кремнефтористий натрій, фенол, креозотове масло, нафтанат міді, симазин  | Вещество, вводимое в состав мастики для придания устойчивости к действию микро-организмовПримечание:как антисептик применяют фтористый или кремнефтористый натрий, фенол, креозотовое масло, нафтенат меди, симазин  |
| 4.1.17 запобіжник старінню  | deenfrru  | Alterungsschutzmittelantiageing componentcomposant contre vieillissementантистаритель  |
| Хімічний компонент, введення якого до складуорганічного в'яжучого забезпечує підвищення довговічностіПримітка:як запобіжник старінню застосовують антиоксидант  | Химический компонент, введение .которого в состав органического вяжущего обеспечивает повышение долговечностиПримечание:как антистаритель применяют антиоксидант  |
| 4.1.18 модифікуюча добавка  | deenfrru  | Modifikationszusätzmodifying additionadditif modificateurмодифицирующая добавка  |
| Речовина, введення якої до складу композиції дозволяє змінити структуру матеріалу, надати йому заданих властивостей (ДСТУБА.1.1-11-94)  | Вещество, введение которого в состав композиции позволяет изменить структуру материала, придать ему заданные свойства  |
| 4.2 Призначення матеріалу  |
| 4.2.1 покрівельна, гідро- і пароізоляційна мастика  | deenfrru  | hydro- und dampfisolierender Dachmastixhydro-roof vapour seal masticmastic pour étanchéité des couverturesкровельная, гидро- и пароизоляционная мастика  |
| Мастика, призначена для улаштування основних шарів мастичних покрівель, атакож гідро- і пароізоляції  | Мастика, предназначенная для устройства основных слоев мастичных кровель, атакже гидро- и пароизоляции  |
| 4.2.2 покрівельна мастика  | deenfrru  | Dachmastixroof masticmastic pour couvertureкровельная мастика  |
| Мастика (паста), призначена для улаштування основних шарів тільки мастичних покрівель  | Мастика (паста), предназначенная для устройства основных слоев только мастичныхкровель  |
| 4.2.3 гідро- і пароізоляційна мастика  | deenfrru  | hydro- und dampfisolierender Mastixhydro- vapour seal masticmastic la vapeur et a l'humiditéгидро- и пароизоляционная мастика  |
| Мастика, призначена для улаштування основних шарів мастичних гідро- іпароізоляції  | Мастика, предназначенная для устройства основных слоев мастичных гидро- ипароизоляции  |
| 4.2.4 ізоляційна мастика  | deenfrru  | Isolierungsmastixisolation masticmastic d'isolationизоляционная мастика  |
| Мастика, призначена для ізоляції підземних сталевих трубопроводів та інших споруд з метою захисту їх від корозії  | Мастика, предназначенная для изоляции подземных стальных трубопроводов идругих сооружений с целью защиты их от коррозии  |
| 4.2.5 приклеювальна мастика  | deenfrru  | Anklebenmastixmastic for stickingmastic pour collageприклеивающая мастика  |
| Мастика, призначена для приклеювання тільки рулонних покрівельних гідро- і пароізоляційних матеріалів на погрунтовану основу і склеювання їх між собою  | Мастика, предназначенная для приклеивания только рулонных кровельных, гидро- и пароизо-ляционных материалов на огрунтованное основание и склеивания их между собой  |
| 4.3 Специфіка застосування матеріалу і специфіка якості  |
| 4.3.1 гаряча мастика  | deenfrru  | Heissmastixhot masticmastic chaudгорячая мастика  |
| Мастика гарячого застосу вання, робоча консистенція якої забезпечується розігріванням в'яжучого матеріалу до температури понад 100°С  | Мастика горячего применения, рабочая консистенция которой обеспечивается разогревом вяжущего материала до температуры более 100°С  |
| 4.3.2 холодна мастика  | deenfrru  | Kaltmastixcold masticmastic froidхолодная мастика  |
| Мастика холодного застосування, робоча консистенція якої забезпечується додаванням до в'яжучого матеріалу розчинника безпідігрівання  | Мастика холодного применения, рабочая консистенция которой обеспечиваетсядобавлением к вяжущему материалу растворителя без подогрева  |
| Примітка:«тепла» мастика передбачає підігрівання холодної мастики до температури40... 100°С на водяних банях  | Примечание:«теплая» мастика предусматривает подогрев холодной мастики до температуры40...100°С на водяных банях  |
| 4.3.3 мастика, що вулканізується  | deenfrru  | Vulkanisationsmastixvulcanizing masticmastic vulcanisantвулканизирующаяся мастика  |
| Мастика гарячого або холодного застосування на основі полімерного або бітумно-полімерного в'яжучого, у момент застосування якої передбачається введення до неї вулканізатораз прискорювачем вулканізації або без нього  | Мастика горячего или холодного применения на основе полимерного или битумно-полимерного вяжущего, в момент применения которой предусматривается введение в нее вулканизатора с ускорителем вулканизации или без него  |
| 4.3.4 біостійка мастика  | deenfrru  | biostandhafter Mastixbiologically resistant masticmastic biologiquement résistantбиостойкая мастика  |
| Мастика, яка стійка до пошкодження живимиорганізмами та проростання в ній рослинПримітка:до складу біостійких мастик вводять антисептики та гербіциди  | Мастика, устойчивая к повреждению живыми организмами и проростанню в ней растенийПримечание:в состав биостойких мастик вводят антисептики и гербициды  |
| 4.4 Номенклатурне визначення продукції  |
| 4.4.1 Мастики, призначені для улаштування основних шарівмастичних покрівель, а також гідро- і пароізоляції  |
| 4.4.1.1 бітумна емульсійна паста (БіЕП)  | deenfr ru | Bitumen-Emulsionspastebituminous emulsion pastepâte bitumineuse emulsive битумная эмульсионная паста (БиЭП) |
| Паста покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна, що виго-товлена шляхом емульгування м'якого нафтового бітуму у воді із застосуванням твердих емульгаторів  | Паста кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная, из-готавливаемая эмульгированием мягкого нефтяного битума в воде с применением твердых эмульгаторов  |
| 4.4.1.2 бітумно-латекснаемульсійна паста(БіЛЕП)  | deenfrru  | Bitumen-Latex-Emulsionspastebituminous-latex emulsion pastepâte bitumineuse emulsive à latexбитумно-латексная эмульсионная паста (БиЛЭП)  |
| Паста покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна, виготовлена на основібітумної емульсійної пасти з добавленням у момент застосування стабілізованоїемульсії каучуку (латексу)  | Паста кровельная, а также гидро- и пароизоляционная, изготавливаемая на основе битумной эмульсионной пасты с добавлением в момент применения стабилизированнойэмульсии каучука (латекса)  |
| 4.4.1.3 бітумна емульсія («Емульбіт»)  | deenfrru  | Bitumenemulsion (Emulbit)bituminous emulsion (emulbit)emulsion bitumineuse (emulbit)битумная эмульсия («Эмульбит»)  |
| Емульсія покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна, що виготовляється емульгуванням м'якого нафтового бітуму у воді із застосуванням рідких і комбінованих емульгаторів  | Эмульсия кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная, изготавливаемая эмульгированием мягкого нефтяногобитума в воде с применением жидких и комбинированных эмульгаторов  |
| 4.4.1.4 бітумна емульсійнамастика (БіЕМ)  | deenfrru  | Bitumen-Emulsionsmastixbituminous emulsion masticmastic bitumineux emulsifбитумная эмульсионная мастика (БиЭМ)  |
| Мастика покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна, що виготовляється на основі бітумної емульсійної пасти (емульсії) з добавленням наповнювача  | Мастика кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная, изготавливаемая на основе битумной эмульсионной пасты (эмульсии) с добавлением наполнителя  |
| 4.4.1.5 бітумна етиленпропіленова мастика (Бітеп)  | deenfrru  | Äthulen-Pripylen-Bitumenmastixbituminous ethylene-propylene mastic (bitep)mastic bitumineux ethylènopropylène (bitep)битумная этилен-пропиленовая мастика (Битэп)  |
| Мастика покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна біостійка, що виготовляється на основі бітумно-полімерного в'яжучого шляхом змішування на вальцяхбітуму і синтетичного етиленпропіленового каучуку (СКЕП) з добавленням пластифікатора, наповнювача і антисептика  | Мастика кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая, изготавливаемая на основе битумно-полимер-ного вяжущего путем смешения на вальцах битума и синтетического этиленпропиленового каучука (СКЭП) с добавлением пластификатора, наполнителя и антисептика  |
| 4.4.2 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель  |
| 4.4.2.1 хлорсульфополіетиленовамастика («Кровлеліт»)  | deenfrru  | Chlorsulfopolyäthulenmastix (Krovlelit)chlorine sulphopolyethulene mastic (krovelite)mastic de chloresulfopolyèthylène (krovlelite)хлорсульфополиэтиленовая мастика («Кровлелит»)  |
| Мастика покрівельна холодна на основі полімерного в'яжучого, що виготовляється із синтетичного хлорсульфополіетиленового каучуку (ХСПЕ), розчиненого у толуолі, з добавленням наповнювача і пігменту та подальшого (у момент нанесення) змішування їх з вулканізатором  | Мастика кровельная холодная на основе полимерного вяжущего, изготавливаемаяиз синтетического хлорсульфополиэтиленового каучука (ХСПЭ), растворенного в толуоле, с добавлением наполнителя и пигмента и последующим (в момент нанесения)смешением их с вулканизатором  |
| 4.4.2.2 бітумно-бутилкаучуковамастика («Вента»)  | deenfrru  | Bitumen-Butyl-Kautschuk-Mastixbituminous butyl rubber masticmastic bitumineux à caoutchouc butyleбитумно-бутилкаучуковая мастика («Вента»)  |
| Мастика покрівельна холодна біостійка на основі бітумно-полімерного в'яжучого, що виготовляється із суміші нафтового бітуму з бутилкаучуком, розчинником, наповнювачем іантисептиком та подальшим (у момент нанесення) змішуванням їх з вулканізатором і прискорювачем вулканізації  | Мастика кровельная холодная биостойкая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая из смеси нефтяного битумас бутилаучуком, растворителем, наполнителем иантисептиком и последующим (в момент нанесения) смешиванием их с вулканизатором и ускорителем вулканизации  |
| 4.4.2.3 бітумно-наїритовакомпозиція (БНК)  | deenfrru  | Bitumen-Nairit-Komposition (BNK)bituminous nairite composition (BNK)composition bitumineuse nairite (BNK)битумно-наиритовая композиция (БНК)  |
| Композиція покрівельна холодна на основі бітумнополімерного в'яжучого, щовиготовляється шляхом змішування розчину нафтового бітуму з пластифікованим у толуолі наїритовим каучуком з вулканізуючими і стабілізуючими добавками  | Композиция кровельная холодная на основе битумнополимерного вяжущего, изготавливаемая смешением раствора нефтяного битума с пластифицированным в толуоле наиритовым каучуком с вулканизирующими и стабилизирующими добавками  |
| 4.4.2.4 бітумно-силіконовамастика  | deenfrru  | Bitumen-Silikon-Mastixbituminous silicone masticmastic bitumineux à siliconeбитумно-силиконовая мастика  |
| Мастика покрівельна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з розчином кремнійорганічного лаку (розчин силіконовоїсмоли в органічному розчиннику), наповнювачем і пластифікатором (латексом)  | Мастика кровельная холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемаясмешением расплава битума с раствором кремнийорганического лака (раствор силиконовой смолы в органическом растворителе), наполнителем и пластификатором (латексом)  |
| 4.4.3 Мастики, призначені для улаштування основних шарів гідро- і пароізоляції  |
| 4.4.3.1 ізоляційна мастика(«Ізол»)  | deenfrru  | Isolierungsmastix (isol)isolation mastic (isol)mastic d'isolation (isol)изоляционная мастика («Изол»)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча біостійка на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом сплавлення нафтовогобітуму з гумовим дрібняком і добавленням пластифікатора і антисептика  | Мастика гидро- и пароизоляционная горячая биостойкая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая сплавлением нефтяного битума с резиновой крошкой и добавлением пластификатора и антисептика  |
| 4.4.3.2 етиноль-бітумнамастика  | deenfrru  | Bitumen-Äthynol-Mastixethynol bituminous masticmastic bitumineux ethynolэтиноль-битумная мастика  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна холодна біостійка на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплавубітуму з розчином лаку етиноль і добавленням наповнювача  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битумас раствором лака этиноль и добавлением наполнителя  |
| 4.4.3.3 бітумно-перхлорвініловамастика  | deenfrru  | Bitumen-Polyvinylchlorid-Mastixbituminous perchlorinevinylenmastic bitumineux perchlorure de vinyleбитумно-перхлорвиниловая мастика  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з розчином перхлорвінілової смоли з добавленням пластифікатора і наповнювача  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с раствором перхлорвиниловой смолы с добавлением пластификатора и наполнителя  |
| 4.4.3.4 бітумно-латекснаемульсійна мастика,що швидко розпадається(БЛЕМ)  | deenfrru  | schnellzerfallender Bitumen-Latex-Emulsionsmastixbituminous latex emulsion mastic of rapid désintégrationbitumastic bitumineux emulsif à latex de désintégration rapideбыстрораспадающаяся битумно-латексная эмульсионная мастика (БЛЭМ)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна, що виготовлена емульгуванням м'якого бітуму у воді із застосуванням рідких емульгаторів з добавленням стабілізованого латексу  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная, изготавливаемая эмульгированием мягкого битума в воде с применением жидких эмульгаторов с добавлением стабилизированного латекса  |
| 4.4.3.5 еластична мастикаплавлена бітумнолатексна(«Еластим-ПБЛ»)  | deenfrru  | elastischer schmelzbarer Bitumen-Latex-Mastix(Elastim)bituminous-latex elastic fused masticmastic latex fondu bitulatex élastiqueэластичная мастика плавленная битумно-латексная («Эластим-ПБЛ»)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча на основі бітумного в'яжучого, щовиготовляється шляхом змішування розігрітогобітуму і стабілізованої емульсії синтетичногокаучуку (латексу) з добавленням наповнювача  | Мастика гидро- и пароизоляционная горячая наоснове битумного вяжущего, изготавливаемая смешением разогретого битума и стабилизированной эмульсии синтетического каучука (латекса) с добавлением наполнителя  |
| 4.4.3.6 еластична мастикарозчинена бітумно-латексна(«Еластим-РБЛ»)  | deenfrru  | gelöster elastischer Bitumen-Latex-Mastix (Elastim)bituminous-latex elastic dissolved mastic (elastim)mastic bitulatex élastique dissous (elastim)эластичная мастика растворенная битумно-латексная («Эластим-РБЛ»)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розчину бітуму і стабілізованої емульсії синтетичногокаучуку (латексу) з добавленням наповнювача  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением раствора битума и стабилизированной эмульсии синтетического каучука (латекса) с добавлением наполнителя  |
| 4.4.3.7 бітумно-бутилкаучуковагідроізоляційна мастика (МББГ-80)  | deenfrru  | wasserisolierender Bitumen-Butyl-Kautschuk-Mastixbituminous butyl-rubber water proofing masticmastic bitumineux à caotchouc butyle hudrofugeбитумно-бутилкаучуковая гидроизоляционная мастика (МББГ-80)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча на основі бітумно-полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішуваннярозплаву бітуму з пластифікованим бутилкаучуком з добавленням наповнювачаПримітка:«80» — температура розм'якшення мастики заметодом («Кільце і куля»)  | Мастика гидро- и пароизоля ционная горячая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битумас пластифицированным бутилкаучуком с добавлением наполнителяПримечание:«80» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)  |
| 4.4.3.8 бітумно-полімернагідроізоляційна мастика («Гісар»)  | deenfrru  | wasserisolierender Bitumen-Polymer-Mastix (Gissar)bitumopolymere water proofing mastic (Guissar)mastic bitupolymère hydrofuge (Guissar)битумно-полимерная гидроизо-ляционная мастика («Гиссар»)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна холодна біостійка на основі бітумно-полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішу-вання розплаву бітуму і гумового дрібняка з модифікуючими добавками із пластифікованих синтетичних каучуків, кумаронової смо-ли, розчинника і наповнювача  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума и резиновой крошки с модифицирующими добавками из пластифицированных синтетических каучуков, кумароновой смолы, растворителя и наполнителя  |
| 4.4.3.9 ізоляційно-латекснамастика («Ізолакт»)  | deenfrru  | Isolierungslatexmastix (Isolakt)isolation latex mastic (isolact)mastic à latex d'isolation (isolact)изоляционно-латекснаямастика («Изолакт»)  |
| Мастика гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна на основі полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування стабілізованої емульсії бутилкаучуку (латексу) з наповнювачем  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная на основе полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением стабилизированной эмульсии бутилкаучука (латекса) с наполнителем  |
| 4.4.3.10 епоксидно-кам'яно-вугільна мастика (ЕКМ)  | deenfrru  | Eroxydsteinkohlenmastixepoxy coal mastic (EKM)mastic epoxy carbonifère (EKM)эпоксидно-каменноугольнаямастика (ЭКМ)  |
| Мастика гідро-і пароізоляційна холодна біостійка на основі полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування епоксидної і кам'яновугільної смол з добавленням розчинника, наповнювача і введенням затверджувана у момент нанесення  | Мастика гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая на основе полимерноговяжущего, изготавливаемая смешением эпоксидной и каменноугольной смол с добавлением растворителя, наполнителя и введением отвердителя в момент нанесения  |
| 4.4.4 Мастики, призначені для ізоляції з метою захисту від корозії  |
| 4.4.4.1 бітумно-гумоваізоляційна мастика  | deenfrru  | isolierender Bitumen-gummimastixbituminous-caoutchouc isolation masticmastic caoutchouc pour isolationбитумно-резиновая изоляционная мастика  |
| Мастика ізоляційна гаряча біостійка на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом сплавлення нафтового бітуму з гумовим дрібняком з добавленням пластифікатораі антисептика  | Мастика изоляционная горячая биостойкая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая сплавлением нефтяного битума с резиновойкрошкой с добавлением пластификатора и антисептика  |
| 4.4.4.2 гудрокамова мастика  | deenfrru  | Goudrokammastixhydrorkamm masticmastic hydrokammгудрокамовая мастика  |
| Мастика ізоляційна гаряча біостійка на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву тугоплавкого бітуму з гудрокамом (продукт окислення гудрону з антраценовим маслом) з добавленням пластифікованого каучуку  | Мастика изоляционная горячая биостойкая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава тугоплавкого битума с гудрокамом (продукт окисления гудрона с антраценовым маслом) с добавлением пластифицированного каучука  |
| 4.4.4.3 бітумно-полімернамастика («Ізобітеп»)  | deenfrru | Bitumen-Polymer-Mastix (Isobitep)bituminous polymère mas-tic(isobitep)mastic bitupolymère (isobitep)битумно-полимерная мастика («Изобитэп»)  |
| Мастика ізоляційна гаряча на основі бітумно-полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з термоеластопластом і наповнювачем  | Мастика изоляционная горячая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с термоэластопластом и наполнителем  |
| 4.4.4.4 бітумно-епоксиднамастика (ЕБМ)  | deenfrru  | Bitumen-Epoxyd-Mastixbituminous- epoxy mastic (EBM)mastic bituepoxy (EBM)битумно-эпоксидная мастика (ЭВМ)  |
| Мастика ізоляційна холодна на основі бітумно-полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розчину бітуму з розчином епоксидної смоли і наповнювачем та добавленням затверджувача v момент нанесення  | Мастика изоляционная холодная на основе битумнополимерного вяжущего, изготавливаемая смешением раствора битума с раствором эпоксидной смолы и наполнителем и добавлением отвердителя в момент нанесения  |
| 4.4.4.5 тіоколова мастика  | deenfrru  | Thiokolmastixthiokol masticmastic thiokolтиоколовая мастика  |
| Мастика ізоляційна холодна на основі полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування у момент нанесення рідкого тіоколу (полісульфідного каучуку) з розчином епоксидної смоли і вулканізатором з добавленням наповнювача та розчинника  | Мастика изоляционная холодная на основе полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением в момент нанесения жидкого тиокола (полисульфидного каучука) с раствором эпоксидной смолы и вулканизатором сдобавлением наполнителя и растворителя  |
| 4.4.5 Мастики, призначені для приклеювання і склеюваннярулонних покрівельних, гідро- і пароізоляційнихматеріалів  |
| 4.4.5.1 клеюча бітумна мастикагаряча (МБК-Г-65)  | deenfrru  | Heissklebbitumenmastix sticking bituminous hot mastic (MBK-G-65)mastic bitumineux chaud pour collage (MBK-G-65)клеющая битумная мастика горячая (МБК-Г-65)  |
| Мастика приклеювальна гаряча на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розігрітого до температури (160-180)°С тугоплавкого бітуму з наповнюва-чем Примітка:«65» — температура розм'якшення мастики заметодом («Кільце і куля»)  | Мастика приклеивающая горячая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением разогретого до температуры (160-180)°С тугоплавкого битума с наполнителемПримечание:«65» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)  |
| 4.4.5.2 бітумно-гумова мастикагаряча (МБГ-Г-65)  | deenfrru  | Heissbitumengummimastixbituminous rubber hot mastic (MBP-G-65)mastic bitumineux caoutchouteux chaud (MBP-G-65)битумно-резиновая мастика горячая (МБР-Г-65)  |
| Мастика приклеювальна гаряча на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом сплавлення тугоплавкого бітуму з гу-мовим дрібняком з добавленням пластифікатораПримітка:«65» — температура розм'якшення мастики заметодом («Кільце і куля»)  | Мастика приклеивающая горячая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая сплавлением тугоплавкого битума с резиновой крошкой с добавлением пластификатораПримечание:«65» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)  |
| 4.4.5.3 бітумно-соляровамастика  | deenfrru  | Bitumen-Solaöl-Mastixbituminous strawoil masticmastic bitumineux à huile solaireбитумно-соляровая мастика  |
| Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітума з соляровим маслом та наповнювачем  | Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с соляровым маслом и наполнителем  |
| 4.4.5.4 бітумно-зольна мастика  | deenfrru  | Bitumen-Aschen-Mastixbituminous ash masticmastic bitumineux à cendresбитумно-зольная мастика  |
| Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється з розчину бітуму з добавленням як наповнювача золи-винесення ТЕС  | Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая из раствора битума с добавлением в качестве наполнителя золы-уноса ТЭС  |
| 4.4.5.5 бітумно-кукерсольнамастика (БК)  | deenfrru  | Bitumen-Kuckersalz-Mastixbituminous-Kuckers saitsel bitumineux de Kuckerбитумно-кукерсольная мастика (БК)  |
| Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з лаком ку-керсоль (розчин сланцевої смоли) і наповнювачем  | Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемаясмешением расплава битума с лаком кукерсоль (раствор сланцевой смолы) и наполнителем  |
| 4.4.5.6 бітумно-латексно-кукерсольна мастика (БЛК)  | deenfrru  | Bitumen-Latex-Kuckersalz-Mastixbituminous latex Kucker's saitsel bitumineux latex de Kuckerбитумно-латексно-кукерсольная мастика (БЛК)  |
| Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з лакомкукерсоль, наповнювачем і стабілізованою емульсією синтетичного каучуку (латексом)  | Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемаясмешением расплава битума с лаком кукерсоль, наполнителем и стабилизированной эмульсией синтетического каучука (латексом)  |
| 4.4.5.7 бітумно-полімернаантисептована мастика(БПАМ)  | deenfrru  | antiseptischer Bitumen-Polymer-Mastixmastic bituminous polymère antisepticmastic bitumineux à polymère antiseptiqueбитумно-полимерная антисептированная мастика (БПАМ)  |
| Мастика приклеювальна гаряча біостійка на основі бітумно- полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву м'яких бітумів з кумароновою смолою, напов-нювачем та антисептиком  | Мастика приклеивающая горячая биостойкая на основе битумно- полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава мягких битумов с кумароновой смолой, наполнителем и антисептиком  |
| 4.4.5.8 бітумно-полімернапокрівельна гарячамастика (МБПП-Г-65)  | deenfrru  | Heissbitumenpolymerdach-mastixbituminous polymère hot roof masticmastic bitumineux à polymère chaud pour couvertureбитумно-полимерная кровельная горячая мастика (МБПК-Г-65)  |
| Мастика приклеювальна гаряча на основі бітумно-полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування розплавубітуму з поліізобутиленом, пластифікованим лаком кукерсоль або сланцевим маслом з добавленням наповнювача та при необхідності — антисептикаПримітка:«65» — температура розм'якшення мастики заметодом («Кільце і куля»)  | Мастика приклеивающая горячая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с полиизобутиленом, пластифицированным лаком кукерсоль или сланцевым маслом с добавлением наполнителя и при необходимости — анти-септикаПримечание:«65» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)  |
| 4.4.5.9 каучукова мастика(КМХ)  | deenfrru  | Kautschukmastixrubber masticmastic à cauotchoucкаучуковая мастика (КМХ)  |
| Мастика приклеювальна холодна біостійка на основі полімерного в'яжучого, що виготовляється шляхом змішування пластифі-кованого каучуку (хлорпренового або бутилового) з розчинником, наповнювачем та при необхідності — запобіжником старінню  | Мастика приклеивающая холодная биостойкая на основе полимерного вяжущего,изготавливаемая смешением пластифицированного каучука (хлорпренового или бутилового) с растворителем, наполнителем и при необходимости — антистарителем  |
| 4.5 Показники технічного рівня та якості  |
| 4.5.1 За технологічними властивостями  |
| 4.5.1.1 розшарування  | deenfrru  | Entmischbarkeitséparationdémixtionрасслаиваемость  |
| Відношення маси мастики, що осіла на дно циліндра, до маси всього зразка мастики  | Отношение массы осевшей на дно цилиндра мастики к массе всего образца мастики  |
| 4.5.1.2 однорідність  | deenfrru  | Homogenitäthomogenityhomogénéitéоднородность  |
| Масова частина речовини, що проходить крізь сито з чарунками певного розміру  | Массовая доля вещества, проходящая через сито с ячейками определенного размера  |
| 4.5.1.3 умовний час вулканізаціїабо тверднення  | deenfrru  | Bedingungszeit der Vulkanisation oder Härtungconventional time of vulkanization or solidificationtemps conventionel de vulcanisation ou durcissementусловное время вулканизации или отверждения  |
| Час, протягом якого мастика набуває комплексуоптимальних фізикотехнічних властивостей  | Время, в течение которого мастика приобретает комплекс оптимальных физико-технических свойств  |
| 4.5.1.4 час висихання  | deenfrru  | Trocknnungszeitdrying timetemps de séchageвремя высыхания  |
| Час, протягом якого досягається певний ступінь висихання при заданій товщині шару мастики і за певних умов сушіння  | Время, в течение которого достигается определенная степень высыхания при заданной толщине слоя мастики и при определенных условиях сушки  |
| 4.5.1.5 життєздатність  | deenfrru  | Funktionsfähigkeitviabilityviabilitéжизнеспособность  |
| Час, протягом якого мастика зберігає текучий стан і придатна для нанесення  | Время, в течение которого мастика сохраняет текучее состояние и пригодна для нанесения  |
| 4.5.1.6 зручність нанесення  | deenfrru  | leichtes Aufbringenapplicabilitymaniabilité d'applicationудобонаносимость  |
| В'язкість при температурі нанесення, яка забезпечує повну адгезію мастики до поверхні, що ізолюється  | Вязкость при температуре нанесения, обеспечивающая полную адгезию мастики кизолируемой поверхности  |
| 4.5.2 За експлутаційними властивостями  |
| 4.5.2.1 температура розм'якшення  | deenfrru  | Aufweichungstemperatursoftening temperaturetempérature de ramolissementтемпература размягчения  |
| Температура, при якій мастика, що залита вкільце заданих розмірів, розм'якшується і під дією маси металевої кульки витискується із кільця на певну глибину (ДСТУБА.1.1-15-94)  | Температура, при которой мастика, залитая в кольцо заданных размеров, размягчается и под действием массы металлического шарика выдавливается из кольца на определенную глубину  |
| 4.5.2.2 набухання за об'ємом  | deenfrru  | Volumenschwellenswelling by volumegonflement par volumeнабухание по объему  |
| Здатність матеріалу вбирати воду у стандартних умовах випробувань  | Способность материала поглощать воду в стандартных условиях испытаний  |
| 4.5.2.3 опір паропроникненню  | deenfrru  | Dampfdurchgangswiderstandresistance to vapour permeabilityrésistance à la vapeurсопротивление паропроницанию  |
| Здатність матеріалу чинити опір проходженню через нього водяної пари у заданих умовах випробувань  | Способность материала сопротивляться прохождению через него водяного пара взаданных условиях испытаний  |
| 4.5.2.4 міцність зчеплення з матеріалом основи при зсуві  | deenfrru  | Haftfestigkeit mit Grundmaterial bei Verschiebungadherence resistance with base material by strengthresistance d'adhérence avec matériau de base aucisaillementпрочность сцепления с материалом основания при сдвиге  |
| Зусилля, яке необхідне для відриву мастики від основи поверхні матеріалу при зсуві  | Усилие, необходимое для отрыва мастики от основания поверхности материала при сдвиге  |
| 4.5.2.5 динамічна в'язкість(умовна в'язкість)  | deenfrru  | dynamische Viskosität (bedingte Viskosität)dynamic viscosityviscosité dynamiqueдинамическая вязкость (условная вязкость)  |
| Час безперервного витікання визначеного об'єму досліджуваного матеріалу крізь калібрований отвір віскозиметра  | Время непрерывного истечения определенного объема испытуемого материала через калиброванное отверстие вискозиметра  |
| 4.5.2.6 тріщиностійкість  | deenfrru  | Rissfestigkeitcrack resistancerésistance à la fissurationтрещиностойкость  |
| Здатність матеріалу зберігати суцільність при утворенні і розкритті тріщин в несучій конструкції в межах, допустимих будівельними нормами. Визначається шляхом виміру шири-ни тріщини у несучій конструкції в момент утворення тріщини у товщі мастичного шару  | Способность материала сохранять сплошность при образовании и раскрытии трещин в несущей конструкции в пределах, допустимыхстроительными нормами. Определяется путем замера ширины трещины в несущей конструкции в момент образования трещины в толщине мастичного слоя  |
| 4.5.2.7 склеювальна здатність(розщеплення – розрив по матеріалу)  | deenfrru  | Klebfähigkeit (Zerreissen-Spalten-Material)adhesive ability (désintégration - breakage of the material)pouvoir collant (désintégration - rupture du matériau)склеивающая способность (расщепление-разрыв по материалу)  |
| Здатність матеріалу чинити опір зусиллю зсуву або відриву у стандартних умовах випробування  | Способность материала сопротивляться усилию сдвига или отрыва в стандартных условиях испытания  |

Абетковий покажчик українських термінів

|  |  |
| --- | --- |
| антисептиквулканізаторв'язкість динамічна (в'язкість умовна) .добавка модифікуючаемульгаторемульсія бітумна («Емульбіт»)життєздатністьзапобіжник старіннюзатверджувачздатність склеювальназручність нанесеннякомпозиція бітумно-наїритова (БНК)мастикамастика біостійкамастика бітумнамастика бітумна емульсійна (БіЕМ)мастика бітумна етилен-пропіленова («Бітеп»)мастика бітумно-бутилкаучукова («Вента»)мастика бітумно-бутилкаучукова гідроізоляційна (МББГ-80)мастика бітумно-гумовамастика бітумно-гумова гаряча (М БГ-Г-65)мастика бітумно-гумова ізоляційнамастика бітумно-епоксидна (ЕБМ)мастика бітумно-зольнамастика бітумно-кукерсольна (БК)мастика бітумно-латексна емульсійна, що швидко розпадається (БЛЕМ)мастика бітумно-латекоіа кукерсольна (БЛК) мастика бітумно-полімернамастика бітумно-полімерна («Ізобітеп»)мастика бітумно-полімерна антисептована (БПАМ)мастика бітумно-полімерна гідроізоляційна («Псар»)мастика бітумно-перхлорвініловамастика бітумно-полімерна покрівельна гаряча (МБПП-Г-65)мастика бітумно-силіконовамастика бітумно-соляровамастика гарячамастика гідро- і пароізоляційнамастика гудрокамовамастика еластична плавлена бітумно-латексна («Еластим-ПБЛ»)мастика еластична розчинена бітумно-латексна («Еластим-РБЛ»)мастика епоксидна кам'яновугільна (ЕКМ)мастика етиноль-бітумнамастика ізоляційнамастика ізоляційна («Ізол»)мастика ізоляційна латексна («Ізолакт»)мастика каучукова (КМХ)мастика клеюча бітумна гаряча (МБК-Г-65)мастика покрівельнамастика покрівельна гідро- і пароізоляційнамастика полімернамастика приклеювальнамастика тіоколовамастика хлорсульфополіетиленова («Кровлеліт»)мастика холоднамастика, що вулканізується матеріал в'яжучийміцність зчеплення з матеріалом основи при зсувінабухання по об'ємунаповнювачоднорідністьопір паропроникненнюпаста бітумна емульсійна (БіЕП)паста бітумно-латексна емульсійна (БіЛЕП)паста (мастика) емульсійнапластифікаторприскорювач вулканізаціїрозчинникрозшаруваннястабілізатортемпература розм'якшеннятріщиностійкістьумовний час вулканізації або твердненнячас висихання  | 4.1.164.1.134.5.2.54.1.184.1.114.4.1.34.5.1.54.1.174.1.154.5.2.74.5.1.64.4.2.34.1.14.3.44.1.24.4.1.44.4.1.54.4.2.24.4.3.74.1.54.4.5.24.4.4.14.4.4.44.4.5.44.4.5.54.4.344.4.5.6 4.1.44.4.4.34.4.5.74.4.3.84.4.3.34.4.5.84.4.2.44.4.5.34.3.14.2.34.4.4.24.4.3.54.4.3.64.4.3.104.4.3.24.2.44.4.3.14.4.3.94.4.5.94.4.5.14.2.24.2.14.1.34.2.54.4.4.54.4.2.14.3.24.3.3 4.1.74.5.2.44.5.2.24.1.104.5.1.24.5.2.34.4.1.14.4.1.24.1.64.1.94.1.144.1.84.5.1.14.1.124.5.2.14.5.2.64.5.1.34.5.1.4  |

Абетковий покажчик німецьких термінів

|  |  |
| --- | --- |
| AlterungsschutzmittelAnklebenmastixAntiseptikumantiseptischer Bitumen-Polymer-MastixAthylen-Propylen-Bitumenmastix(Bitep)AufweichungstemperaturBedingszeit der Vulkanisation oder HärtungBindemittelbiostandhalter MastixBitumen-Aschen-MastixBitumen-Äthunol-MastixBitumen-Butyl-Kautschuk-Mastix (Venta)Bitumenemulsion (Emulbit)Bitumen-EmulsionsmastixBitumen-EmulsionspasteBitumen-Epoxyd-MastixBitumengummimastixBitumen-Kuckersalz-MastixBitumen-Latex-EmulsionspasteBitumen-Latex-Kuckersalz-MastixBitumenmastixBitumen-Nairit-KompositionBitumen-Polymer-Mastix (Isobiter)Bitumen Polyvinylchlorid MastixBitumen-Silikon-MastixBitumen-Solaröl-MastixChlorsulf opolyäthylenmastix (Krovlelit)DachmastixDamfdurchgangswiderstand dynamische Viskosität (bedingte Viskosität)elastischer schmelzbarer Bitumen-Latex-Mastix (Elastim)EmulgatorEmulsionspasteEntmischbarkeitEpoxydsteinkohlenmastixFüllstoff, FüllmittelFunktionsfähigkeitgelöster elastischer Bitumen-Latex-Mastix (Elastim)GondrokammastixHaltfestigkeit mit Grundmaterial bei VerschiebungHälterHeissbitumengummimastixHeissbitumenpolymerdachmastixHeissklebbitumenmastixHeissmastixHomogenitäthydro- und dampfisolierender Dachmastixhudro- und dampfisolierender Mastixisolierender BitumengummimastixIsolierungslatexmastix (Isolakt)IsolierungsmastixIsolierungsmastix (Isol)KaltmastixKautschukmastixKlebfähigkeit (zerreissen-Spalten-Marerial)leichtes AufbringenLosemittelMastixModifikationszusätzePlastifikator PolymerbitumenmastixPolymermastixRissfestigkeitSchnellzerfallerder Bitumen-Latex-EmulsionsmastixStabilisatorThiokolmastixTrockunungszeitVolumenschwellenVulkanisationsbeschleunigerVulkanisationsmastixVulkanisatorWasserisolierender Bitumen-Butyl-Kautschuk-Mastixwasserisolierender Bitumen-Polymer-Mastix(Gissar)  | 4.1.174.2.54.1.164.4.5.74.4.1.54.5.2.14.5.1.34.1.74.3.44.4.5.44.4.3.24.4.2.24.4.1.34.4.1.44.4.1.14.4.4.44.1.54.4.5.54.4.1.24.4.5.64.1.24.4.2.34.4.4.34.4.3.34.4.2.44.4.5.34.4.2.14.2.24.5.2.3 4.5.2.54.4.3.54.1.114.1.64.5.1.14.4.3.104.1.104.5.1.54.4.3.64.4.4.24.5.2.44.1.154.4.5.24.4.5.84.4.5.14.3.14.5.1.24.2.14.2.34.4.4.14.4.3.94.2.44.4.3.14.3.24.4.5.94.5.2.74.5.1.64.1.84.1.14.1.184.1.9 4.1.44.1.34.5.2.64.4.3.44.1.124.4.4.54.5.1.44.5.2.24.1.144.3.34.1.134.4.3.74.4.3.8  |

Абетковий покажчик англійських термінів

|  |  |
| --- | --- |
| adherence resistance with base material by shear strengthadhesive ability desintegration-breakage of the materialantiageing componentantisepticapplicabilitybinding materialbiologically resistant masticbitumen masticbituminous ash masticbituminous butyl rubber masticbituminous butyl rubber water proofing masticbituminous rubber hot masticbituminous rubber isolation masticbituminous emulsion (emulbit)bituminous emulsion masticbituminous emulsion pastebituminous epoxy mastic (EBM)bituminous ethylene-propylene mastic(bitep)bituminous-Kucker's saltbituminous-latex elastic dissolved mastic (elastim KBL)bituminous-latex elastic fused masticbituminous latex emulsion mastic of rapid désintégrationbituminous-latex emulsion pastebituminous latex Kucker's saltbituminous nairite composition (BNK)bituminous perchlorinevinylenbituminous polymère masticbituminous polymère hot roof mastic (MBPK-G-65)bituminous polymer mastic bituminous-rubber cementbituminous silicone masticbituminous straw-oil masticbitumopolymere water proofing mastic (Guissar)chlorine sulpholyethylene mastic(krovelite)cold masticconventional time of vulcanization or solidificationcrack resistancecuring agentdrying timedynamic viscosityemulsifying agentemulsion paste (mastic)epoxy coal mastic (EKM)ethynol bituminous masticfillerhomogenityhot mastichydro-roof vapour seal mastichydro-vapour seal mastic hydrokamm mastic isolation latex mastic (isolact) isolation mastic isolation mastic (isol) mastic mastic bituminous polymère antisepticmastic for stickingmodifying additionplasticiserpolymer masticresistance to vapour permeability roof masticrubber masticseparationsoftening temperaturesolventstabilizersticking bituminous hot mastic (MBK-G-65)swelling by volumethiokol masticviabilityvulcanization acceleratorvulcanizing agentvulcanizing mastic  | 4.5.2.44.5.2.74.1.174.1.164.5.1.64.1.74.3.44.1.24.4.5.44.4.2.24.4.3.74.4.5.24.4.4.14.4.1.34.4.1.44.4.1.14.4.4.44.4.1.54.4.5.54.4.3.64.4.3.54.4.3.44.4.1.24.4.5.64.4.2.34.4.3.34.4.4.34.4.5.84.1.4 4.1.54.4.2.44.4.5.34.4.3.84.4.2.14.3.24.5.1.34.5.2.64.1.154.5.1.44.5.2.54.1.114.1.64.4.3.104.4.3.24.1.104.5.1.24.3.14.2.14.2.34.4.4.24.4.3.94.2.44.4.3.14.4.14.4.5.74.2.54.1.184.1.94.1.34.5.2.3 4.2.24.4.5.94.5.1.14.5.2.14.1.84.1.124.4.5.14.5.2.24.4.4.54.5.1.84.1.144.1.134.3.3  |

Абетковий покажчик французьких термінів

|  |  |
| --- | --- |
| accélération de vulcanisatieuradditif modificateurantiseptiquebitumasticchargecomposant contre vieillissementcomposition bitumineuse nairite (BNK)démixtiondurcisseuremulsifiantemulsion bitumineuse (emulbit)gonflement par volumehomogénéitémaniabilité d'applicationmasticmastic à caoutchoucmastic à latex (isolact) pour étancheitémastic biologiquement résistantmastic bitulatex élastique dissous (elastim RBL)mastic bitumineux à caoutchoucmastic bitumineux à caoutchouc butylemastic bitumineux à caoutchouc butyle hydrofuge (MBBG-80)mastic bitumineux à cendresmastic bitumineux caoutcheuteux chaudmastic bitumineux à huile solairemastic bitumineux à polymère antisecptiquemastic bitumineux à polymère chaud pour couverture (MBPK-G-65) mastic bitumineux au polymèremastic bitumineux à siliconemastic bitumineux chaud pour collagemastic bitumineux émulsifmastic bitumineux émulsif à latex de désintégration rapidemastic bitumineux ethylèno-propylène (bitep)mastic bitumineux ethynolmastic bitupolymére (isobitep)mastic bitumineux perchlorure de vinylemastic bituepoxymastic bitupolymére hydrofuge (Guissar)mastic caoutchouc pour isolationmastic chaudmastic d'isolation mastic d'isolation (isol) mastic de chloresulfopolyéthylene(krovlelite)mastic la vapeur et a l'humiditémastic epoxy corbonifère (EKM)mastic froidmastic hydrokammmastic latex fondu bilulatex élastiquemastic pour collagemastic pour couverturemastic pour étancheité des couverturesmastic thiokolmastic vulcanisantmatériau de liaisonpâte bitumineuse emulsivepâte bitumineuse emulsive à latexpâte emulsive (mastic)plastifiant mastic polymèrepouvoir collant (désintégration) rupture du matériaurésistance à la fissurationrésistance à la vapeurrésistance d'abhérence avee matériau de base au cisaillementsel bitumineux de Kuckersel bitumineux latex de Kuckersolvantstabilisanttempérature de ramolissementtemps conventionel de vulcanisation ou durcissementtemps de séchageviabilitéviscosité dynamiquevulcanisateur  | 4.1.144.1.184.1.164.1.24.1.104.1.174.4.2.34.5.1.14.1.154.1.114.4.1.34.5.2.24.5.1.24.5.1.64.1.14.4.5.94.4.3.94.3.44.4.3.64.1.54.4.2.24.4.3.74.4.5.44.4.5.24.4.5.34.4.5.74.4.5.8 4.1.44.4.2.44.4.5.14.4.1.44.4.3.44.4.1.54.4.3.24.4.4.34.4.3.34.4.4.44.4.3.84.4.4.14.3.14.2.44.4.3.14.4.2.14.2.34.4.3.104.3.24.4.4.24.4.3.54.2.54.2.24.2.14.4.4.54.3.34.1.74.4.1.14.4.1.24.1.64.1.9 4.1.34.5.2.74.5.2.64.5.2.34.5.2.44.4.5.54.4.5.64.1.84.1.124.5.2.14.5.1.34.5.1.44.5.1.54.5.2.54.1.13  |

Абетковий покажчик російських термінів

|  |  |
| --- | --- |
| антисептикантистарительвремя вулканизации или отверждение условноевремя высыханиявулканизаторвязкость динамическая (условная вязкость)добавка модифицирующаяжизнеспособностькомпозиция битумно-наиритовая (БНК)мастикамастика биостойкаямастика битумнаямастика битумно-бутилкаучуковая («Вента»)мастика битумно-бутилкаучуковая гидроизоляционная (МББГ-80)мастика битумная эмульсионная (БиЭМ)мастика битумная этилен-пропиленовая («Битэп»)мастика битумно-зольнаямастика битумно-кукерсольная (БК)мастика битумно-латексно-кукерсольная (БЛК)мастика битумно-перхлорвиниловаямастика битумно-полимернаямастика битумно-полимерная антисептированная (БПАМ)мастика битумно-полимерная гидроизоляционная («Гиссар»)мастика битумно-полимерная («Изобитэп»)мастика битумно-полимерная кровельная горячая (МБПК-Г-65)мастика битумно-резинoвая мастика битумно-резиновая горячая (МБР-Г-65)мастика битумно-резиновая изоляционнаямастика битумно-соляроваямастика битумно-силиконоваямастика битумно-эпоксидная (ЭВМ)мастика быстрораспадающаяся битумно-латексная эмульсионная (БЛЭМ)мастика вулканизирующаямастика гидро- и пароизоляционнаямастика горячаямастика гудрокамоваямастика изоляционнаямастика изоляционная («Изол»)мастика изоляционная латексная («Изолакт»)мастика каучуковая (КМХ)мастика клеющая битумная горячая (МБК-Г-65)мастика кровельнаямастика кровельная гидро- и пароизоляционнаямастика полимернаямастика приклеивающаямастика тиоколоваямастика хлорсульфополиэтиленовая («Кровлелит»)мастика холоднаямастика эластичная плавленная битумно-латексная («Эластим-ПБЛ»)мастика эластичная растворенная битумно-латексная («Эластим-РБЛ»)мастика эпоксидно-каменноугольная (ЭКМ)мастика этиноль-битумнаяматериал вяжущийнабухание по объему наполнительоднородностьотвердительпаста битумно-латексная эмульсионная (БиЛЭП)паста битумная эмульсионная (БиЭП)паста (мастика) эмульсионнаяпластификаторпрочность сцепления с материалом основания при сдвигерасслаиваемостьрастворительсопротивление паропроницаниюспособность склеивающаястабилизатортемпература размягчениятрещиностойкостьудобонаносимостьускоритель вулканизацииэмульгаторэмульсия битумная («Эмульбит»)  | 4.1.164.1.174.5.1.34.5.1.44.1.134.5.2.54.1.184.5.1.54.4.2.34.1.14.3.44.1.24.4.2.24.4.3.74.4.1.44.4.1.54.4.5.44.4.5.54.4.5.64.4.3.34.1.44.4.5.74.4.3.84.4.4.34.4.5.84.1.5 4.4.5.24.4.4.14.4.5.34.4.2.44.4.4.44.4.3.44.3.34.2.34.3.14.4.4.24.2.44.4.3.14.4.3.94.4.5.94.4.5.14.2.24.2.14.1.34.2.54.4.4.54.4.2.14.3.24.4.3.54.4.3.64.4.3.104.4.3.24.1.74.5.2.2 4.1.104.5.1.24.1.154.4.1.24.4.1.14.1.64.1.94.5.2.44.5.1.14.1.84.5.2.34.5.2.74.1.124.5.2.14.5.2.64.5.1.64.1.144.1.114.4.1.3  |

Ключові слова: покрівельні, гідро- і пароізоляційні і приклеювальні мастики, структурний і компонентний склад матеріалу, якісні і технічні властивості та характеристики